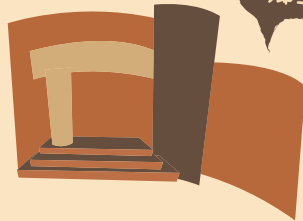


牽牛é磅米芳師傅 逛第一名圖書館

苗栗縣三灣
鄉立圖書館



圖、文／吳柏澍

「這輩子不再說華語」的磅米芳師傅

先說說阿華師。阿華師 (A-Huâ-Sai) 本名賴咏華 (Luā íng-Huâ)，交大光電畢業後走上臺灣文化振興的路。在螢光幕前，阿華師頭戴方巾、腳踩藍白拖、胸前掛著圍兜，「要爆囉！要爆囉！」地喊著，爆起磅米芳氣勢十足。

現在，阿華師是一位母語推廣家。他在網路上經營「足英臺三聲道磅米芳」頻道，用流利的英式英文和道地輪轉的臺語（還有一點點的客家話），訴說「華語迫害臺灣母語」的社會狀況獲得很高的知名度。讓人好奇，阿華師怎麼從磅米芳師傅變成臺語推廣家？

有一次，阿華師在幼稚園磅米芳，「我向臺下問『逐家好』，孩子沒有反應。一位孩子轉身問媽媽『這個哥哥是不是香港人，他說的話我聽不懂』」這表示，「對於孩子來說廣東話比起臺語更親切」。據阿華師估計，「臺下有 9 成的孩童不會講臺語，當會講臺語的耆老離去、不會講臺語的新生兒出生，50 年臺語就要絕種了！我告訴自己，為了留下臺語，這輩子不要再說華語了。」

阿華師說「不論是農人、磅米芳還是講臺語，我關注的是要消失的文化」。在採訪當下，阿華師隨手拿起紙筆寫下他最新的「鬥句」（tàu-kù，押韻，指帶有韻腳的順口溜）：「文化是魚，語言是水；魚若離水，必死無疑」（臺語）

不只是「堆書」的地區圖書館—— 蟬聯 6 年借閱率冠軍的三灣圖書館

談起阿華師的「耕讀生活」。住在苗栗南庄時，最常到住處附近的三灣圖書館。「印象中地區圖書館都是『堆書』，不如稱圖書館為『書堆』更合適。」但是，三灣圖書館不一樣。

阿華師喜歡每過一段時間到三灣圖書館走一走，每次去入口的「主題書展」又會換一個新的主題。在一個幾乎沒有書店的鄉鎮，三灣圖書館學習大型書店的策劃主題書展，成為地方居民重要的文化資訊站。三灣圖書館館長謝淑貞說「我們 2 個月換一次主題、主題書展不只吸睛更縮小城鄉差距，我們也策劃多樣化的閱讀活動」。

三灣圖書館是一座動態的圖書館。阿華師回憶，



(圖／苗栗縣三灣鄉立圖書館提供)

- 1 三灣圖書館
- 2 三灣兒童室
- 3 首創得來速書籃

「很熱鬧，假日常常有親子讀冊活動」。熱鬧的印象與印象中「進館靜悄悄」的圖書館截然不同。館長謝淑貞說「108年度一整年有215場活動，包含舉辦好幾年的親子故事課程。圖書館針對不同學齡的學生提供特色的活動，包含小學生桌遊、中學生科普實驗課」。

阿華師用臺語評價說到，「管理階層一定有『斃人』（gâu-lâng，另作熬人，指有能力的人），把這座圖書館弄的很不一樣」。館長謝淑貞謙虛地回應，「媒體都說我們是一間像是書店的圖書館，但是我自己覺得比較像是家，我們「把每位讀者當成家人，站在讀者的角度想」，就是「用心+熱情」讓圖書館每個小角落能吸引讀者流連忘返。

我們都是臺語文的「青暝牛」

話鋒一轉，阿華師又談起即將失傳的臺灣母語。「整個臺語文被華語教育支配了50年，導致臺語變成不會聽也不會講的『零母語』瀕危狀態」。他說，根治的方法是從小學中學到考試進大學的「臺語全人教育」，「有沒有可能考大學用臺語也給他加分？」但是，該怎麼考臺語？臺語的冊本是什麼？甚至是用臺語作文字呢？

阿華師當場指著手上的一本臺語版的《小王子》說，「因為你們現在都是臺語文的青暝牛（tshenn-mê-gû，指文盲）現在的臺語閱讀、臺語文字都在啟蒙階段。」臺語版的文字有華文寫法、羅馬字寫法，阿華師認為，兩種寫法各有優缺點，華文寫法對推廣有益，但是羅馬字寫法才能保留語音，很多時候說臺語的音不同、意思完全不一樣。

在三灣圖書館看到母語環境的可能性

館長謝淑貞是一個道地的客語母語者，但是在「客語文學獎——夢花文學獎」和「客語主題週」中，用漢字寫的客語書連她都閱讀的非常吃力。

「文學和母語畢竟還是不一樣。」重要的是「說母語的環境」。

阿華師曾聽過臺北有媽媽組成讀書會，輪流進行「母語讀冊會」，讀臺語給孩子聽。三灣圖書館也定期舉辦親子故事閱讀，謝淑貞說「目前都是以國語為主，說臺語的很少」，不過，她經常看到有1、2個媽媽，很有意識地用臺語（三灣是客家莊、臺語很特別）讀冊給孩子聽。

對此，館長也打趣地說到，反而是樂齡長青學堂時，整間圖書館會變成純客語的環境。或許，學校不教、在家長輩也不講，圖書館反而變成另外一個充滿可能性的母語環境。

本地語推廣者
X 稻農



阿華師

學海無涯
Hak-hái-bū-gai

開卷有益
kai-kuàn-iū-ik

博學多聞
Phok-hák-tō-bun

